

Così fan Tutte

W.A.Mozart

L'acció és a Nàpols cap a l'any 1790.

ACTE PRIMER

En un cafè de la ciutat de Nàpols tres amics discuteixen sobre la fidelitat de les dones. Don Alfonso, un vell filòsof, afirma que aquesta no existeix. Guglielmo i Ferrando, joves oficials de l'exèrcit reial, el contradueixen indignats. Fiordiligi i Dorabella, les seves respectives promeses, són veritables models de fidelitat. Don Alfonso proposa una juguesca: cent monedes d'or que, abans que no passi un dia, aquestes dones els seran infidels. Els militars ho accepten de seguida, segurs de guanyar.

Les germanes Fiordiligi i Dorabella, acabades de llevar, contemplen els retrats dels seus enamorats. Les seves divagacions són interrompudes per Don Alfonso que arriba amb cara de funeral. Les noies es pensen que els promesos han mort. No: han de partir cap el camp de batalla immediatament. Les parelles s'acomiaden i se sent una marxa militar que recorda als oficials la seva obligació. Les noies i Don Alfonso manifesten el desig que tot vagi a favor dels dos soldats.

Fiordiligi i Dorabella, desesperades, demanen la mort. La cambrera Despina no entén res i en pregunta la raó. No rep contesta. Quan finalment sap el què passa, Despina s'ho agafa de broma. Molt més realista que les senyores, els dóna un bon consell: mentre ells no hi siguin, busqueu altres homes i divertiu-vos. Al capdavall, cap home val un duro.

La comèdia continua. Don Alfonso demana la col·laboració de Despina. Aquesta ha d'afavorir les intencions de dos joves que han vingut

de molt lluny per seduir les mestresses. La cambrera ho accepta, a canvi de diners. Els dos homes són introduïts a la casa. Aquests no són altres que Guglielmo i Ferrando, disfressats de cavallers albanesos. Despina no els reconeix. Les senyores de la casa es cridassen la minyona perquè ha deixat entrar gent estranya.

Don Alfonso entra i pregunta la causa del xivarri. Les noies estan esgarrifades per la presència d'homes. Tampoc elles n'han descobert la identitat. Don Alfonso feigeix que es tracta d'uns grans amics seus i, per tant, també ho poden ser d'elles. Fiordiligi demana, però, perquè han vingut i els *albanesos* diuen que ho han fet atrets per la fama de la seva bellesa. Fiordiligi els fa fora tot manifestant que mai, sota cap concepte, traïran la fidelitat que deuen als seus promesos. Veient-les tan irades, els dos militars ja es veuen guanyadors de l'aposta.

Fiordiligi i Dorabella s'abandonen a tristos pensaments. De sobte apareixen els *albanesos*, com enfollits. Cada un s'empassa un petit i fals flascó de verí. Les germanes, esfereïdes, demanen socors. Cal un metge. Al cap de pocs minuts n'arriba un: és Despina disfressada. Amb instruments magnètics i molta xerrameca, aconsegueix que els pretendents tornin a la vida. Els dos joves es tornen cada cop més insistents amb les noies fins que, finalment els hi demanen obertament un petó. Fiordiligi i Dorabella reaccionen com dues fúries i amenacen els *albanesos*. Don Alfonso i Despina, morts de riure, n'estan segurs que, al final, les virtuoses cauran. Guglielmo i Ferrando, finalment, estan contents, ja que les veuen fidels.

Però... i si tanta fúria i tan de foc es convertissin en amor?.



Òpera en dos actes (Sobretitulada en català).
Text de Lorenzo da Ponte.
Estrenada al Burgtheater de Viena el 26 de gener de 1790.

<i>Fiordiligi</i>	Núria Vilà	<i>Concertino</i>	Javier Mateos
<i>Dorabella</i>	Anna Tobella		<i>Baix continu</i>
<i>Guglielmo</i>	Carles Pachón	<i>Violoncel</i>	Romain Boyer
<i>Ferrando</i>	Joan Francesc Folqué	<i>Clavecí</i>	Andrea Álvarez
<i>Despina</i>	Elisa Vélez		
<i>Don Alfonso</i>	Enric Martínez-Castignani	<i>Mestres assistents musicals</i>	Andrea Álvarez
			Anna Crexells
			Viviana Salisi
<i>Director d'orquestra i del cor</i>	Daniel Gil de Tejada	<i>Traducció sobretitulat</i>	Jordi Torrents
<i>Director d'escena</i>	Pau Monterde	<i>Adaptació sobretitulat</i>	Glòria Nogué
<i>Assistent d'escena</i>	Anna Ponces	<i>Regidor d'escenari</i>	Jordi Galobart
<i>Escenografia i vestuari</i>	Elisabet Castells	<i>Realització escenografia</i>	Raül Vilasis
<i>Adjunt vestuari</i>	Carles Ortiz	<i>RB Creacions 1990, S.L.</i>	Berta Vidal
<i>Il·luminador</i>	Nani Valls	<i>Realització vestuari</i>	Manolita Benavides
<i>Vestuari</i>	AAOS	<i>Maquillatge</i>	Nani Bellmunt
		<i>Perruqueria</i>	Toni Santos
Cor Amics de l'Òpera de Sabadell			
Orquestra Simfònica del Vallès			

REPRESENTACIONS

OCTUBRE 2017 **Sabadell- La Faràndula** Dimecres 25 - a les 20.00 h
Dijous 26 - a les 20:00 h (*)
Divendres 27 - a les 20.00 h
Dissabte 28 - a les 20:00 h (**)

NOVEMBRE 2017 Diumenge 29 - a les 18.00h

Tortosa - Teatre Felip Pedrell Dimecres 1 - a les 18:00 h

Manresa - Teatre Kursaal Diumenge 5 - a les 18:00 h

St.Cugat del Vallès
Teatre - Auditori Divendres 10 - a les 20:30 h

Granollers - Teatre Auditori Diumenge 12 - a les 18:00 h

Reus- Teatre Fortuny Dimarts 14 - a les 21:00 h

Tarragona - Teatre Tarragona Diumenge 19 - a les 18:00 h

Informació: **AAOS** - Plaça Sant Roc, 22, 2n, 1a - 08201 SABADELL
T/ 93 725 67 34 - 93 726 46 17 / email: aaos@aaos.info - www.aaos.info

(*) *Funció Escola d'Òpera, gratuïta amb invitació.*

(**) *Funció Escola d'Òpera a preu popular.*

ACTE SEGON

Despina vol convèncer les seves senyores: no s'han de plànyer, han de dominar la situació i aprofitar la presència dels pretendents. Les dues germanes ja no ho tenen tan clar. Dorabella sobretot sembla disposada a seguir els consells de la cambra i, decidint passar-s'ho bé, tria un dels dos. Els dos pretendents, dalt d'una barca, han organitzat una serenata. Don Alfonso i Despina els uneixen, tot intercanviant les parelles.

Guglielmo i Dorabella queden sols. Aquesta acaba cedint a les intenses pressions del pretendent el qual, en prova d'amor, li dóna una joia en forma de cor, a canvi del medalló que conté el retrat de Ferrando. Les coses entre Fiordiligi i Ferrando, no van tan bé. Ella el rebutja i discuteixen. Finalment, ell decideix renunciar-hi. Quan Fiordiligi queda sola parla amb tota llibertat: ho amaga, però està encesa de passió per l'*albanès* i, plena de remordiments, demana perdó al seu Guglielmo.

Ferrando, molt content, diu a Guglielmo que ja ha guanyat. El seu company, però, li comunica com li ha anat amb Dorabella i Ferrando es desespera. La juguesca segueix el seu curs.

Despina aplaudeix l'actitud de Dorabella. Fiordiligi està de mal humor i les escridassa. La seva germana, per la seva banda, ha acceptat la situació despreocupadament i canta l'amor i els seus capricis. Fiordiligi, pren una decisió: es disfressarà amb un uniforme de Guglielmo i l'anirà a trobar al camp de batalla. Abans, però, Ferrando fa un darrer intent i triomfa plenament. Fiordiligi s'esfondra i es lliura totalment a ell.

Don Alfonso és el guanyador de l'aposta i proposa que es casin amb les infidels. Ells no ho volen, però el vell filòsof teu importància al tema: cal prendre-s'ho bé, ja que el que ha passat es propi de la mateixa naturalesa. Sempre és igual: *COSÌ FAN TUTTE* (totes fan el mateix).

Despina i els altres servidors de la casa estan acabant els preparatius per a la festa nupcial, sota la supervisió de Don Alfonso. Arriben els nuvis i brinden. Després, arriba el notari. És Despina, novament disfressada. Llegeix el contracte nupcial, que és firmat només per les dones. Abans que ells puguin fer-ho, se senten tambors i una marxa militar en la llunyania. Don Alfonso mira per la finestra i, horroritzat, diu que Guglielmo i Ferrando acaben de tornar. Tothom perd els nervis i els *albanesos* s'amaguen.

Tornen els dos oficials. Hi ha hagut contraordre. Les dues noies intenten dissimular com poden el seu torbament. Guglielmo i Ferrando descobren Despina, amagada. Diu que torna d'un ball de màscares, vestida de notari. Fiordiligi i Dorabella no entenen absolutament res. Don Alfonso deixa caure el contracte, que és recollit per Ferrando. Quan els dos militars veuen de que es tracta la seva fúria no coneix límits. Les dues noies, mortes de por, fan caure tota la culpa sobre elles i demanen la mort. De passada, acusen Don Alfonso i Despina d'haver-les empès cap a aquesta situació.

Don Alfonso ho admet i els dirigeix cap on, suposadament, són amagats els albanesos. Guglielmo i Ferrando entren i en un tres i no res reapareixen mig disfressats. Aleshores les dones se n'adonen de la veritat: han estat cruelment enganyades. El vell cínic assumeix la seva responsabilitat i proposa la solució al conflicte: que tothom recuperi la seva parella i aquí no ha passat res. Ell ja ha rigut prou i ara és el torn dels altres.

La conclusió final, que tots acaben cantant, és que més val fer bona cara al mal temps i deixar-nos guiar pel seny. Només així podrem riure i viure en pau enmig de les tempestes de la vida.



òperacatalunya

XXXè CICLE D'ÒPERA A CATALUNYA
XXXVIa TEMPORADA D'ÒPERA A SABADELL

Producció i organització
del cicle Òpera
a Catalunya:



Associació d'Amics
de l'Òpera de Sabadell

Membre de



Presidenta
i directora artística:

Mirna Lacambra

Patrocinen:



Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura



Ajuntament
de Sabadell



GOVERN
DE ESPANYA
MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



Diputació
Barcelona

Amb el suport de:

Sabadell
Fundació

Col·laboradors:



DIARI DE SABADELL



HU
HOTEL URPI
SABADELL

CARLOTA SEGALÀ



QUINTANA
ADVOCATS ASSOCIATS

GALERIA ROVERA

LA VANGUARDIA